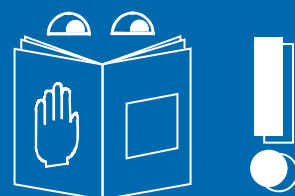


Triton 730  
Triton 850  
Triton 1000  
Triton 1000 Plus



**ALTO**<sup>®</sup>  
Total Cleaning  
Confidence<sup>™</sup>

(D)	<i>Betriebsanleitung</i> .....	2
(GB)	<i>Operating Instructions</i> .....	12
(F)	<i>Instructions de Service</i> .....	22
(NL)	<i>Gebruiksaanwijzing</i> .....	32
(I)	<i>Istruzioni sull'uso</i> .....	42
(N)	<i>Driftsinstruks</i> .....	52
(S)	<i>Bruksanvisning</i> .....	62
(DK)	<i>Driftsvejledning</i> .....	72
(SF)	<i>Käyttöohje</i> .....	82
(SLO)	<i>Navodilo za uporabo</i> .....	92
(HR)	<i>Uputstvo za rad</i> .....	102
(SK)	<i>Prevádzkový návod</i> .....	112
(CZ)	<i>Provozní návod</i> .....	122
(PL)	<i>Instrukcja obsługi</i> .....	132
(H)	<i>Kezelési utasítás</i> .....	142
(E)	<i>Instrucciones de manejo</i> .....	152
(P)	<i>Instruções de operação</i> .....	162
(GR)	<i>Οδηγίες λειτουργίας</i> .....	172
(TR)	<i>İşletme kılavuzu</i> .....	182

Ersatzteile auf [www.gluesing.net](http://www.gluesing.net)

WAP  
KEW  
TECHNOLOGIES

**CE EG - Konformitätserklärung**

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Erzeugnis:** Hochdruckreiniger

**Typ:** Triton 730, Triton 850, Triton 1000, Triton 1000 Plus

**Beschreibung:** 400 V 3~, 50 Hz  
IP X5

**Die Bauart des Gerätes entspricht folgenden einschlägigen Bestimmungen:** EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG  
EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EG  
EG-Richtlinie EMV 89/336/EG

**Angewendete harmonisierte Normen:** EN 292  
EN 60335-2-79  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

**Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen:** DIN EN 60335-2-79

*Rau*  
ppa. Rau, Dipl. Ing. (FH)  
Leitung Grundlagenentwicklung Bellenberg, 04.04.2000

**CE Déclaration de conformité CE**

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Produit :** Nettoyeur haute pression

**Type:** Triton 730, Triton 850, Triton 1000, Triton 1000 Plus

**Description :** 400 V 3~, 50 Hz  
IP X5

**La construction de cet appareil est conforme aux réglementations en vigueur suivantes :** Directive CE relative aux machines 98/37/EG  
Directive CE relative à basse tension 73/23/EG  
Directive CE EMV 89/336/EG

**Normes harmonisées appliquées :** EN 292  
EN 60335-2-79  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

**Normes harmonisées appliquées :** DIN EN 60335-2-79

*Rau*  
ppa. Rau, Dipl. Ing. (FH)  
Direction Recherche et Développement Bellenberg, 04.04.2000

**CE EU Declaration of Conformity**

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Product:** High Pressure Cleaner

**Type:** Triton 730, Triton 850, Triton 1000, Triton 1000 Plus

**Description:** 400 V 3~, 50 Hz  
IP X5

**The design of the unit corresponds to the following pertinent regulations:** EC Machine Directive 98/37/EG  
EC Low-voltage Directive 73/23/EG  
EC EMV Directive 89/336/EG

**Applied harmonised standards:** EN 292  
EN 60335-2-79  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

**Applied national standards and technical specifications:** DIN EN 60335-2-79

*Rau*  
ppa. Rau, Dipl. Ing. (FH)  
Head of Research and Development Bellenberg, 04.04.2000

**CE Dichiarazione di conformità CE**

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Prodotto:** Pulitrice ad alta pressione

**Tipo:** Triton 730, Triton 850, Triton 1000, Triton 1000 Plus

**Descrizione:** 400 V 3~, 50 Hz  
IP X5

**La costruzione dell' apparecchio è conforme alle seguenti direttive specifiche:** Direttiva CE sulle macchine 98/37/EG  
Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23/EG  
Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/EG

**Norme armonizzate applicate:** EN 292  
EN 60335-2-79  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

**Norme nazionali applicate e specifiche tecniche:** DIN EN 60335-2-79

*Rau*  
ppa. Rau, Dipl. Ing. (FH)  
Direttore Ricerca e Sviluppo Bellenberg, 04.04.2000

**CE Atestado de conformidad de la UE**

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Producto:** Máquina de limpieza a alta presión

**Modelo:** Triton 730, Triton 850, Triton 1000, Triton 1000 Plus

**Descripción:** 400 V 3~, 50 Hz  
IP X5

**La construcción de la máquina corresponde a las siguientes normas específicas:** R. de la UE para máquinas 98/37/EG  
R. de la UE para baja tensión 73/23/EG  
R. de la UE para la compatibilidad electromagnética 89/336/EG

**Normas armonizadas aplicadas:** EN 292  
EN 60335-2-79  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

**Normas nacionales aplicadas y especificaciones técnicas:** DIN EN 60335-2-79

*Rau*  
ppa. Rau, Dipl. Ing. (FH)  
Director Investigación y Desarrollo Bellenberg, 04.04.2000

**CE EG-Verklaring van overeenstemming**

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Produkt:** Hogedrukreiniger

**Type:** Triton 730, Triton 850, Triton 1000, Triton 1000 Plus

**Beschrijving:** 400 V 3~, 50 Hz  
IP X5

**De constructie van het apparaat voldoet aan de volgende van toepassing zijnde voorschriften:** EG-machinerichtlijn 98/37/EG  
EG-laagspanningsrichtlijn 73/23/EG  
EG-richtlijn EMV 89/336/EG

**Toegepaste geharmoniseerde normen:** EN 292  
EN 60335-2-79  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

**Toegepaste nationale normen en technische specificaties:** DIN EN 60335-2-79

*Rau*  
ppa. Rau, Dipl. Ing. (FH)  
Chef onderzoek en ontwikkeling Bellenberg, 04.04.2000

**CE** **Atestado de conformidade da UE**

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Produto:** Máquina de limpeza de alta pressão

**Modelo:** Triton 730, Triton 850, Triton 1000, Triton 1000 Plus

**Descrição:** 400 V 3~, 50 Hz  
IP X5

**A construção da máquina corresponde às seguintes normas específicas:** Directiva UE para máquinas 98/37/EG  
Directiva UE para baixa tensão 73/23/EG  
Directiva para a compatibilidade electromagnética 89/336/EG

**Normas harmonizadas aplicadas:** EN 292  
EN 60335-2-79  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

**Normas nacionais aplicadas e especificações técnicas:** DIN EN 60335-2-79

  
ppa. A. Rau (Engenheiro)  
Diretor de Pesquisas e Desenvolvimento

Bellenberg, 04.04.2000

**CE** **Δήλωση ανταπόκρισης ΕΟΚ**

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Προϊόν:** Μηχανή καθαρισμού υψηλής πίεσης

**Τύπος:** Triton 730, Triton 850, Triton 1000, Triton 1000 Plus

**Περιγραφή:** 400 V 3~, 50 Hz  
IP X5

**Ο κατασκευαστικός τύπος της συσκευής ανταποκρίνεται στους ακόλουθους σχετικούς κανονισμούς:** Οδηγία περί μηχανών ΕΟΚ 98/37/ΕΟΚ  
Οδηγία χαμηλών τάσεων ΕΟΚ 73/23/ΕΟΚ  
Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 89/336/ΕΟΚ

**Εφαρμοσθείσες αναρμωσμένες προδιαγραφές:** EN 292  
EN 60335-2-79  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

**Εφαρμοσθείσες εθνικές προδιαγραφές και τεχνικοί προσδιορισμοί:** DIN EN 60335-2-79

  
Διπλ. μηχαν. Α. Rau  
Υπεύθυνος ερευνητικού τμήματος

Bellenberg, 04.04.2000

**CE** **EF-konformitetserklæring**

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Produkt:** Højtrykks-rengjøringsapparat

**Type:** Triton 730, Triton 850, Triton 1000, Triton 1000 Plus

**Beskrivelse:** 400 V 3~, 50 Hz  
IP X5

**Apparatets konstruksjonstype er i samsvar med følgende gjeldende bestemmelser:** EF-maskindirektiv 98/37/EEC  
EF-lavspenningsdirektiv 73/23/EEC  
EF-direktiv elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EEC

**Anvendte harmoniserte standarder:** EN 292  
EN 60335-2-79  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

**Anvendte nasjonale standarder og tekniske spesifikasjoner:** DIN EN 60335-2-79

  
p.p. Rau, dipl.-ing. (FH) A. Rau  
Leder forskning og utvikling

Bellenberg, 04.04.2000

**CE** **EG-försäkran om överensstämmelse**

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Produkt:** Högtryckstvätt


**Typ:** Triton 730, Triton 850, Triton 1000, Triton 1000 Plus

**Beskrivning:** 400 V 3~, 50 Hz  
IP X5

**Apparatens konstruktion motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:** EG-maskindirektiv 98/37/EG  
EG-lagspänningsdirektiv 73/23/EG  
EG-direktiv EMK 89/336/EG

**Tillämpade harmoniserade normer:** EN 292  
EN 60335-2-79  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

**Tillämpade nationella normer och tekniska specifikationer:** DIN EN 60335-2-79

  
per procura, Rau, dipl.-ing. (FH)  
Ledare för forskning och utveckling

Bellenberg, 04.04.2000

**CE** **EF-overensstemmelsesattest**

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Produkt :** Højtryksrensner

**Type :** Triton 730, Triton 850, Triton 1000, Triton 1000 Plus

**Beskrivelse:** 400 V 3~, 50 Hz  
IP X5

**Konstruktionen af dette apparat opfylder følgende gældende bestemmelser:** EF-maskindirektiv 98/37/EOF  
EF-lavspændingsdirektiv 73/23/EOF  
EF-direktiv vedr. elektromagnetisk fordragelighed 89/336/EOF

**Anvendte harmoniserede standarder:** EN 292  
EN 60335-2-79  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

**Anvendte tyske standarder og tekniske specifikationer:** DIN EN 60335-2-79

  
p.pa. Rau  
Leder forskning og udvikling

Bellenberg, 04.04.2000

**CE** **EY-Vaatumustenmukaisuusvakuutus**

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Tuote:** Korkeapainepesuri

**Tyyppi:** Triton 730, Triton 850, Triton 1000, Triton 1000 Plus

**Kuvaus:** 400 V 3~, 50 Hz  
IP X5

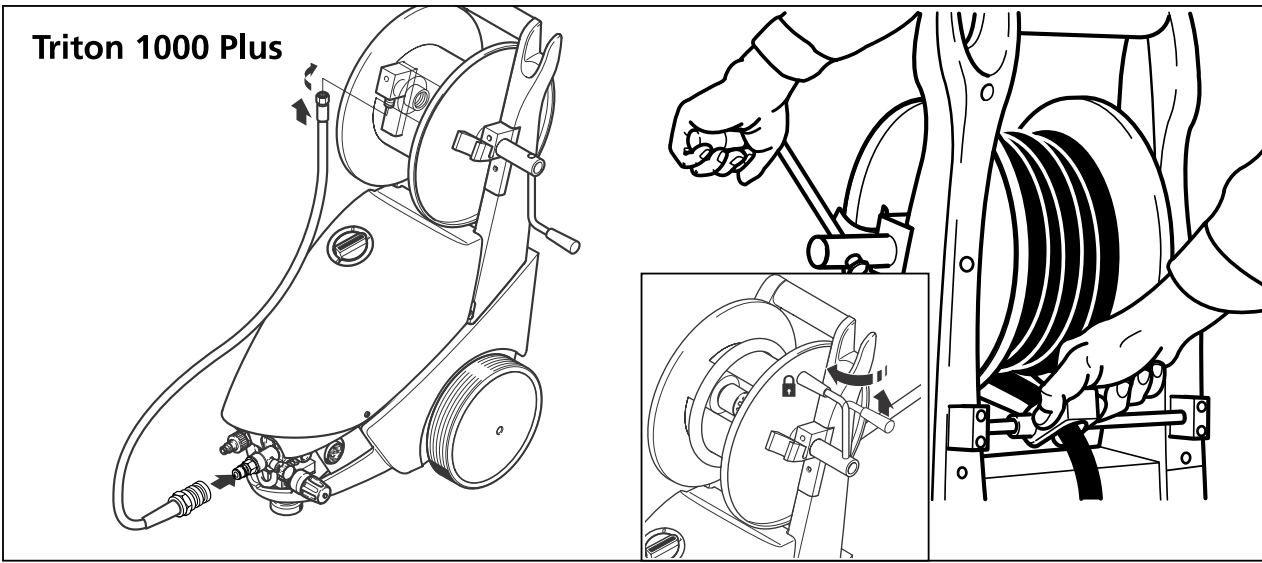
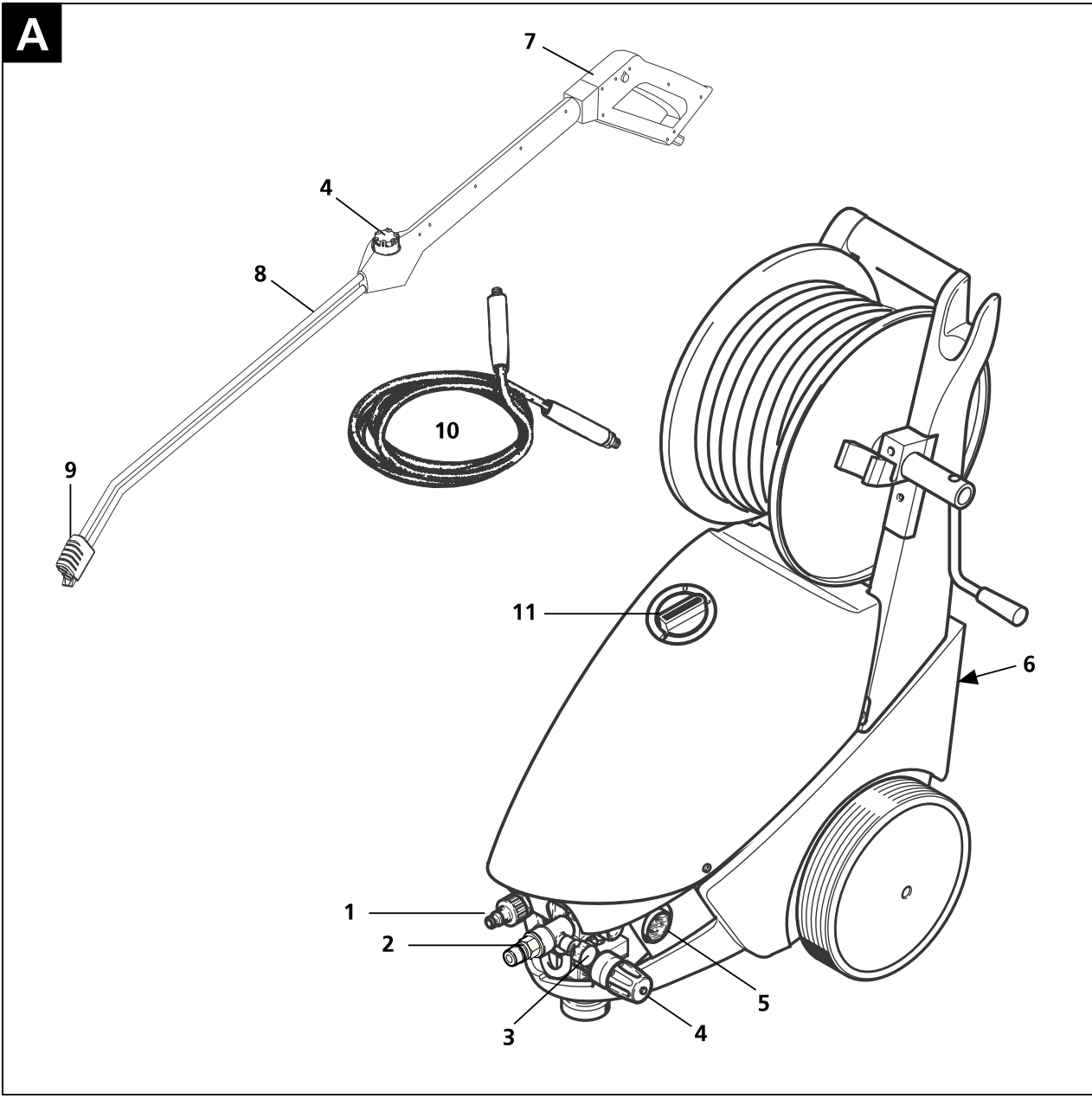
**Tämän laitteen rakenne vastaa seuraavia määräyksiä:** EY-konedirektiivi 98/37/EG  
EY-pienjännittdirektiivi 73/23/EG  
EY-direktiivi EMV 89/336/EG

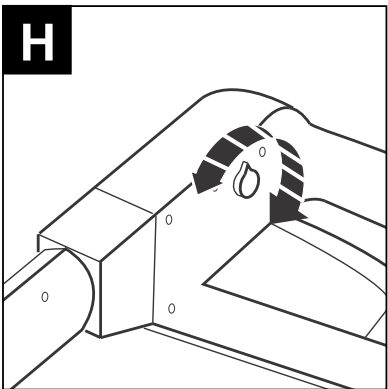
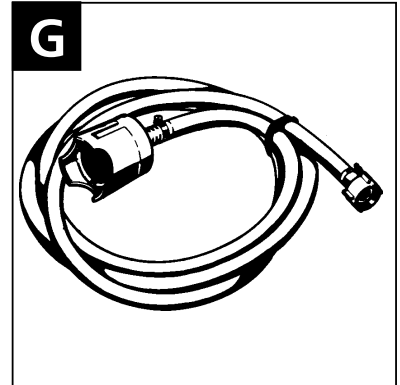
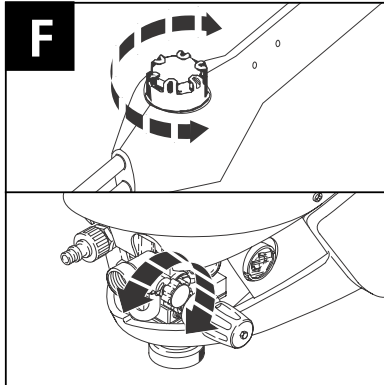
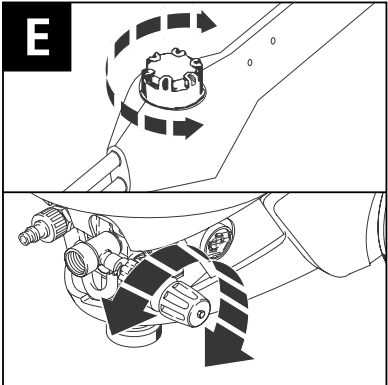
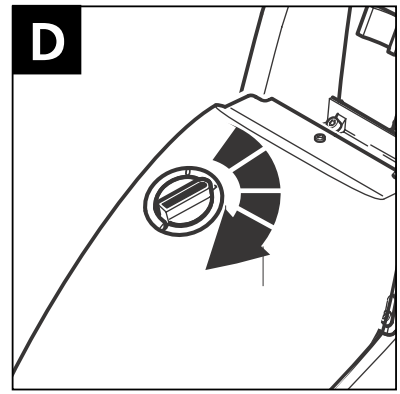
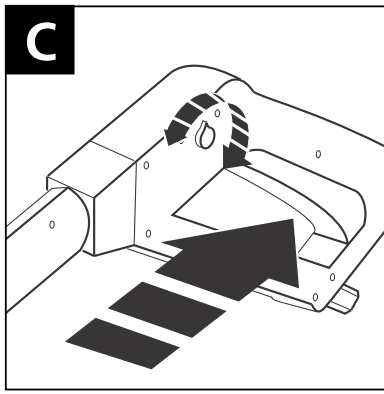
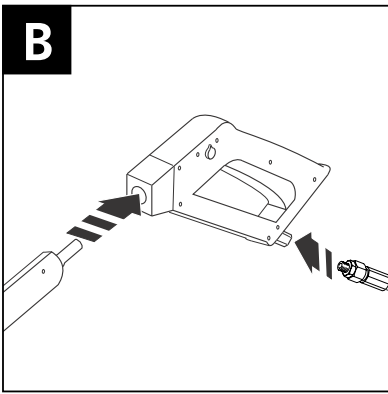
**Käytetyt harmonisoidut normit:** EN 292  
EN 60335-2-79  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

**Käytetyt kansalliset normit ja tekniset spesifikaatiot:** DIN EN 60335-2-79

  
ppa, Dipl.-Ing. (FH) A. Rau  
Kehitys- ja tutkimusjohtaja

Bellenberg, 04.04.2000





## **Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres Alto Hochdruckreinigers.**

*Wir sind überzeugt, daß Ihr neuer Hochdruckreiniger Ihre Erwartungen an schnelles und effektives Reinigen erfüllen wird. Sie besitzen nun ein Reinigungsgerät, daß Ihnen viele Reinigungsaufgaben erleichtert. Viele Aufgaben, die früher schwierig waren, können sie nun in wenigen Minuten lösen und dabei ein viel besseres Ergebnis erzielen.*

*Sollten entgegen aller Erwartung Probleme auftauchen, die mit dieser Betriebsanleitung und den im Kapitel 7.0 enthaltenen Informationen nicht gelöst werden können, steht Ihnen die Alto Kundendienst-Organisation zur Verfügung.*

*Alto ist ein weltweit tätiger Konzern mit umfassendem Wissen in Entwicklung und Produktion effizienter und umweltfreundlicher Reinigungslösungen. Unsere Produktpalette umfasst Reinigungslösungen für viele verschiedene Kundengruppen - vom Haushaltsgerät bis zu großen Industrieanlagen.*

*Unsere Stärke ist Reinigung mit Blick auf die Bedürfnisse unserer Kunden. Das Schlüsselwort ist Überzeugung - wir nennen es Total Cleaning Confidence™. Unser Wunsch ist es, daß Sie als Kunde überzeugt sind, ein Reinigungsgerät zu besitzen, daß Ihren Anforderungen voll und ganz entspricht.*

*Mit freundlichen Grüßen*

**ALTO Danmark A/S**

## **Inhalt**

1.0 Vor der Inbetriebnahme .....	3
2.0 Bedienung .....	4
3.0 Zubehör .....	5
4.0 Reinigen mit einem Hochdruckreiniger .....	6-8
5.0 Wartung .....	9
6.0 Aufbewahrung .....	9
7.0 Beheben von Störungen .....	10
8.0 Technische Daten .....	11

## **Verwendungszweck**

Dieses Reinigungsgerät wurde entwickelt für den professionellen Einsatz in:

*Landwirtschaft, Transportgewerbe,  
Lebensmittelindustrie, Bau etc.*

Kapitel 4.0 beschreibt die Anwendung eines Hochdruckreinigers für verschiedene Reinigungsaufgaben.

*Betriebsanleitung lesen und Sicherheitshinweise beachten um das Verletzungsrisiko beim Betrieb der Maschine zu minimieren.*

## Inbetriebnahme

Achten Sie bitte darauf, daß Maschine und Zubehör keine Beschädigungen aufweisen. Wenn die Maschine beschädigt ist, arbeiten Sie bitte nicht damit und verständigen Sie Ihren Alto Kundendienst.

### WICHTIG!

- Elektrische Anschlußleitung nicht beschädigen (z.B. durch Überfahren, Zerren, Quetschen). Eine beschädigte Anschlußleitung darf nur von einer Elektrofachkraft erneuert werden.

### Elektrischer Anschluß

Folgende Hinweise beachten:

- Maschine nur an eine geerdete Elektroinstallation anschließen.
- Ein Direktanschluß mit Hauptschalter ist nur von einer Elektrofachkraft durchzuführen.
- Es wird empfohlen, daß die Stromversorgung über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen wird.

### Verlängerungsleitungen

Bei Verwendung einer Verlängerungsleitung auf die Mindestquerschnitte der Leitung achten.

1.5 mm <sup>2</sup>	max	20	m
2.5 mm <sup>2</sup>	max	50	m

- Die Anordnung der stromführenden Teile (Stecker, Steckdosen und Kupplungen) und die Verlegung der Verlängerungsleitung so wählen, daß die Schutzklasse erhalten bleibt.
- Kabeltrommeln vollständig abwickeln, um Überhitzung zu vermeiden.

### Wasseranschluß

Maschine und Wasserhahn mit einem Wasserschlauch verbinden. Sie sollten einen Wasserschlauch  $\frac{3}{4}$  " mit einer Länge von **min. 5 m** und **max. 25 m**.

**HINWEIS!** Anschluß an die Wasserleitung entsprechend der gesetzlichen Vorschriften vornehmen.

**WICHTIG! Es dürfen sich keine Verunreinigungen im Wasser befinden.**

Wenn die Gefahr besteht, daß Sand oder andere Verunreinigungen ins Wasser gelangen können (z.B. bei Versorgung aus eigenem Brunnen) muß ein Filter montiert werden.

### Sicherheitshinweise

- **VORSICHT!** Der Hochdruckstrahl kann gefährlich sein, wenn er nicht bestimmungsgemäß eingesetzt wird. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, unter Spannung stehende Anlagen, oder auf die Maschine selbst gerichtet werden. 
- Maschine nicht verwenden, wenn Personen ohne Schutzkleidung auf der Arbeitsfläche sind. 
- Den Strahl nicht auf sich selbst oder andere Personen richten, um Kleidung oder Schuhe zu reinigen.
- Der Hochdruckreiniger darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen und ausdrücklich mit der Bedienung beauftragt sind.
- Das Betreiben des Hochdruckreinigers unterliegt den geltenden nationalen Bestimmungen. Neben der Betriebsanleitung und den im Verwenderland geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten. Jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise ist zu unterlassen.
- Das zu reinigende Objekt ist zu prüfen, ob beim Reinigen von diesem gefährliche Stoffe gelöst und an die Umwelt abgegeben werden, z.B. Asbest, Öl.

### Sicherheitseinrichtung

#### Arretierung an der Spritzpistole

Die Spritzpistole ist mit einer Arretierung gegen unbeabsichtigte Benutzung versehen.

#### Thermosicherung

Eine Thermosicherung schützt den Motor vor Überlastung. Der Motor startet wieder, sobald er abgekühlt ist.



### 2.1 Gesamtansicht (Abb. A)

- 1 Wasseranschluß
- 2 Hochdruckanschluß
- 3 Reinigungsmitteldosierung
- 4 Druck-Mengenregulierung
- 5 Manometer
- 6 Reinigungsmitteltank
- 7 Spritzpistole
- 8 Sprührohr mit Druckregulierung und Reinigungsmittelansaugung
- 9 Düsen
- 10 Hochdruckschlauch
- 11 Geräteschalter

### 2.2 Anschlüsse

1. Hochdruckschlauch verbinden .
2. Sprührohr und Spritzpistole verbinden **(Abb. B)**.
3. Wasserschlauch und elektrische Anschlußleitung anschließen.

### 2.3 Inbetriebnahme

1. Spritzpistole betätigen bis die gesamte Luft aus dem Hochdruckschlauch entwichen ist **(Abb. C)**.
2. Geräteschalter in Stellung **1 (Abb. D)**.

### 2.4 Bedienung

1. An der Spritzeinrichtung treten Rückstoßkräfte auf, daher Spritzeinrichtung fest in beiden Händen halten.
2. Druckregulierung **(Abb. E)**:  
Drehknopf an der Spritzeinrichtung drehen
  - im Uhrzeigersinn  
= Hochdruck
  - gegen den Uhrzeigersinn  
= Niederdruck
  - = Ansaugung von Reinigungsmitteln **(Abb. F)**
3. Spritzpistole betätigen.
4. Empfindliche Teile aus Gummi, Stoff o.ä. nicht mit dem Rundstrahl reinigen. Beim Hochdruckflachstrahl mit einem Düsenabstand von mind. 15 cm reinigen.



achten. Maschine nicht abdecken oder in unzureichend belüfteten Räumen betreiben!

### Saugbetrieb (Abb. G)

1. Vor Benutzung der Maschine im Saugbetrieb ist diese zuerst über den Wasserschlauch am Wasserhahn anzuschließen und kurzzeitig in Betrieb zu nehmen.
2. Wasserschlauch abschrauben.
3. Hahnstück oder Geka-Kupplung demontieren.
4. Saugset direkt am Wasseranschluß anschrauben, und über den Saugkorb den Schlauch mit Wasser füllen. Saugschlauch in Wasservorratsbehälter stecken.

### 2.5 Nach der Arbeit

1. Geräteschalter in Stellung **0**.
  2. Dosierventil schließen **(fig. F)**.
  3. Wasserhahn schließen.
  4. Spritzpistole betätigen bis kein Wasser mehr aus dem Sprührohr austritt.
  5. Sicherungsriegel einlegen **(Abb. H)**.
  6. Gerätestecker aus der Steckdose ziehen.
  7. Wasserschlauch vom Gerät trennen.
- Hinweise zur Aufbewahrung siehe Kapitel 6.0.

**HINWEIS!** Auf genügende Luftzirkulation



Die Verwendung von unterschiedlichem Zubehör und Reinigungsmitteln bewirkt eine Verbesserung des Reinigungsergebnisses durch mechanische bzw. chemische Einwirkung. Dies ermöglicht schnellere Reinigung. Alto bietet eine vollständige Palette an Zubehör und Reinigungsmitteln für fast alle Reinigungsaufgaben. Hier einige Beispiele. Fragen Sie Ihren Alto Händler nach detaillierten Informationen.

### Zubehör

Benutzen Sie nur Original-Zubehör.

### Um die Reichweite zu vergrößern

- Unterschiedliche Schlauchlängen
- Schlauchtrommeln 20-70m
- Sprührohre in verschiedenen Längen

### Für schwer zugängliche Stellen

- Kurze Sprührohre
- Gebogene Sprührohre
- Rohrreinigungssets
- Unterbodenwäscher
- Tankreinigungsgeräte

### Für die Fußbodenreinigung

- Powerspeed Düse oder Turbo Hammer
- Hydroscrub
- Floor Cleaner
- Powerscraper und Powerlift für Landwirtschaft

### Bürsten

- Rotierende Bürsten
- Bürsten mit Verlängerungsrohren

### Oberflächenbehandlung

- Sandstrahleinrichtung
- Softstrahleinrichtung (Anti-Graffiti)

### Reinigungsmitteldosierung

- Externe Injektoren
- Schaumlanzen

### Reinigungsmittel

Ungeeignete Reinigungsmittel führen zu schlechten Reinigungsergebnissen und verursachen Schäden am Gerät.

ALTO bietet mehr als 40 Reinigungs- und Pflegemittel an. Die Reinigungsmittel wurden in den Alto-Labors entwickelt um die beste Reinigungswirkung zu erzielen. Fragen Sie Ihren Alto Händler nach detaillierten Informationen.

Überblick :

### Fahrzeugreinigung

<b>Aktive Foam</b>	Stark schäumendes, neutrales Autoshampoo, ideal für Schmutz, Fett und Öl.
<b>Super Plus</b>	Stark schäumendes, alkalisches Reinigungsmittel für Fahrzeugoberflächen.
<b>Aktive Wax</b>	Ein schwach saures Flüssigwachs für Fahrzeugoberflächen.

### Widerstandsfähige Oberflächen in Landwirtschaft, Industrie, Lebensmittelindustrie

<b>Universal</b>	Neutral, schwach schäumend, für Fett und Öl.
<b>J25 Multi</b>	Alkalischer Universalreiniger für harte Böden und Metalle.
<b>Alkafoam</b>	Stark schäumender alkalischer Reiniger, ideal für Einweichen und Reinigen in der Landwirtschaft.

## 4.1 Allgemeine Hinweise

Wirkungsvolle Hochdruckreinigung wird erreicht durch Beachtung einiger weniger Richtlinien, kombiniert mit Ihren eigenen Erfahrungen in speziellen Bereichen. Zubehör und Reinigungsmittel können, wenn sie korrekt eingesetzt werden, die Reinigungswirkung verstärken. Hier finden sie einige grundsätzliche Hinweise.

- **Einweichen** Verkrustete und dicke Schichten von Schmutz können gelöst oder aufgeweicht werden, wenn diese eine zeitlang eingeweicht werden. Eine ideale Methode insbesondere in der Landwirtschaft – zum Beispiel in Schweineställen. Die beste Wirkung wird erreicht durch Einsatz von Schaum- und alkalischen Reinigern. Oberfläche mit Reinigungsmittellösung einsprühen und 30 Minuten einwirken lassen. Danach kann wesentlich schneller mit dem Hochdruckstrahl gereinigt werden.
- **Reinigungsmittel und Schaum aufbringen** Reinigungsmittel und Schaum sollten auf die trockene Oberfläche aufgesprüht werden damit das Reinigungsmittel ohne weitere Verdünnung mit dem Schmutz in Kontakt

kommt. An senkrechten Flächen von unten nach oben arbeiten, um Schlieren zu vermeiden, wenn die Reinigungsmittellösung abläuft. Einige Minuten einwirken lassen bevor mit dem Hochdruckstrahl gereinigt wird. Reinigungsmittel nicht antrocknen lassen.

- **Temperatur** Die Reinigungswirkung wird bei höheren Temperaturen verstärkt. Insbesondere Fette und Öle können leichter und schneller gelöst werden. Proteine können bei Temperaturen um 60°C am besten gelöst werden, Öle und Fette bei 70° bis 90° C.
- **Mechanische Einwirkung** Um starke Schmutzschichten aufzulösen, wird zusätzliche mechanische Einwirkung notwendig. Spezielle Sprührohre und (rotierende) Waschbürsten bieten den besten Effekt um die Schmutzschicht zu lösen.
- **Große Wasserleistung und hoher Druck** Hoher Druck ist nicht immer die beste Lösung und zu hoher Druck kann Oberflächen beschädigen. Die Reinigungswirkung hängt ebenso von der Wasserleistung ab. Ein Druck von 100 bar ist für die Fahrzeugreinigung ausreichend (in Verbindung mit warmem Wasser). Größere Wasserleistung ermöglicht das Spülen und den Transport des gelösten Schmutzes.

## 4.2 Typische Anwendungen

### Landwirtschaft

Anwendung	Zubehör	Methode
Ställe Schweine- pferch	Schauminjektor Schaumlanze Powerspeed Floor Cleaner	1. Einweichen – Schaum auf alle Oberflächen aufbringen (von unten nach oben) und 30 Minuten einwirken lassen. 2. Schmutz mit Hochdruck und ggf entsprechendem Zubehör entfernen. An senkrechten Flächen wieder von unten nach oben arbeiten. 3. Zum Transport von großen Schmutzmengen auf größtmöglichen Wasserdurchsatz einstellen 4. Um die Hygiene sicherzustellen, nur empfohlene Desinfektionsmittel benutzen. Desinfektionsmittel nur nach vollständiger Entfernung des Schmutzes auftragen.
Reinigung von Wänden, Böden, Einrichtung	Powerscraper/ Powerlift Lanze	
Desinfektion	<b>Reinigungsmittel</b> Universal Alkafoam	
	<b>Desinfektion</b> DES 3000	

Fortsetzung

## Landwirtschaft (Fortsetzung)

Anwendung	Zubehör	Methode
<b>Fuhrpark</b> Traktor, Pflug etc.	Standard Lanze. Reinigungsmittelinj. Powerspeed Lanze Gebogene Lanze und Unterboden- wäscher Bürsten.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reinigungsmittel auf die Oberfläche aufbringen um den Schmutz zu lösen. Von unten nach oben arbeiten.</li> <li>2. Mit dem Hochdruckstrahl abspülen. Wieder von unten nach oben arbeiten. Benutzen Sie Zubehör um an schwer zugänglichen Stellen zu reinigen.</li> <li>3. Reinigen sie empfindliche Teile wie Motoren und Gummi mit niedrigerem Druck um Beschädigungen zu vermeiden.</li> </ol>

## Fahrzeuge

Anwendung	Zubehör	Methode
Fahrzeug- oberflächen.	Standard Lanze. Reinigungsmittelinj. Gebogene Lanze und Unterboden- wäscher Bürsten.  <b>Reinigungsmittel</b> Aktive Shampoo Aktive Foam Sapphire Super Plus Aktive Wax Allosil RimTop	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reinigungsmittel auf die Oberfläche aufbringen um den Schmutz zu lösen. Von unten nach oben arbeiten. Um Insektenreste zu entfernen mit z.B. Allosil vorsprühen, dann mit Niederdruck spülen und das ganze Fahrzeug unter Zugabe von Reinigungsmittel reinigen. Reinigungsmittel für ca 5 Minuten einwirken lassen. Metallische Oberflächen können mit RimTop gereinigt werden.</li> <li>2. Mit dem Hochdruckstrahl abspülen. Wieder von unten nach oben arbeiten. Benutzen Sie Zubehör um an schwer zugänglichen Stellen zu reinigen. Benutzen Sie Bürsten. Kurze Sprührohre sind für die Reinigung von Motoren und Radkästen. Gebogene Sprührohre oder Unterbodenwäscher verwenden.</li> <li>3. Reinigen sie empfindliche Teile wie Motoren und Gummi mit niedrigerem Druck um Beschädigungen zu vermeiden.</li> <li>4. Bringen Sie mit dem Hochdruckreiniger Flüssigwachs auf, um die Wiederanschmutzung zu verringern.</li> </ol>

Bau und Industrie (**Lebensmittel, Pharmazie, Kosmetikindustrie etc.**)

Anwendung	Zubehör	Methode
<p>Oberflächen</p> <p>Metallische Gegenstände</p>	<p>Schauminjektor Standard Lanze Gebogene Lanze Tankreinigungskopf</p> <p><b>Reinigungsmittel</b> Intensive J25 Multi Combi Aktive Alkafoam</p> <p><b>Desinfektion</b> DES 3000</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Eine dicke Schaumschicht auf die trockene Oberfläche aufbringen. An senkrechten Flächen von unten nach oben arbeiten. Schaum für ca. 30 Minuten einwirken lassen für optimalen Effekt.</li> <li>2. Mit dem Hochdruckstrahl abspülen. Benutzen Sie entsprechendes Zubehör . Hohen Druck verwenden um den Schmutz zu lösen. Niederen Druck und hohe Wassermenge verwenden um den Schmutz abzutransportieren.</li> <li>3. Desinfektionsmittel nur nach vollständiger Entfernung des Schmutzes auftragen.</li> </ol> <p>Starke Verschmutzungen, z.B. in Schlachthöfen, können mit großer Wassermenge abtransportiert werden.</p> <p>Tankreinigungsköpfe dienen zur Reinigung von Fässern, Bottichen, Misch tanks usw. Tankreinigungsköpfe sind hydraulisch oder elektrisch angetrieben und ermöglichen eine automatische Reinigung ohne ständige Beobachtung.</p>
<p>Verrostete, beschädigte Oberflächen vor der Behandlung</p>	<p>Naßstrahl-einrichtung</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Naßstrahleinrichtung mit dem Hochdruckreiniger verbinden und Saugschlauch in den Sandbehälter stecken.</li> <li>2. Während der Arbeit Schutzbrille und -kleidung tragen.</li> <li>3. Mit dem Sand/Wasser-Gemisch kann Rost und Lack entfernt werden.</li> <li>4. Nach dem Sandstrahlen Oberflächen versiegeln gegen Rost (Metall) oder Fäulnis (Holz).</li> </ol>

Dies sind nur einige Anwendungsbeispiele. Jede Reinigungsaufgabe ist unterschiedlich. Bitte setzen Sie sich bezüglich der besten Lösung für Ihre Reinigungsaufgabe mit Ihrem Alto Händler in Verbindung.

## 5.0 Wartung

**VORSICHT!** Vor Arbeiten an der Maschine Netzstecker ziehen.

Damit Ihre Maschine lange funktionstüchtig bleibt beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- Hochdruckschlauch, Sprührohr und Zubehör vor Benutzung reinigen/spülen.
- Reinigen Sie Kupplungen von Staub und Sand.
- Schauminjektor nach Gebrauch klarspülen. Reparaturen dürfen nur durch autorisierte Fachwerkstätten und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden.

### 5.1 Düse reinigen

Eine verschmutzte Düse verursacht einen zu hohen Pumpendruck. Deshalb Düse sofort reinigen.

1. Maschine ausschalten, Netzstecker ziehen und Düse vom Strahlrohr nehmen.
2. Mit einer Nadel reinigen. **VORSICHT:** Nur bei vom Gerät abgekuppeltem Sprührohr arbeiten.
3. Sprührohr mit klarem Wasser spülen.

### 5.2 Filter im Wasseranschluß reinigen

Reinigen sie den Filter mindestens monatlich oder bei Bedarf . Filter vorsichtig mit einem Schraubenzieher lösen. Defekten Filter erneuern

### 5.3 Belüftungsöffnungen reinigen

Achten Sie darauf, daß die Öffnungen für die Motorkühlluft freigehalten werden.

### 5.4 Ölstandskontrolle/Ölwechsel

Kontrollieren Sie regelmäßig den Ölstand. Zur Ölstandskontrolle ist die Verkleidung abzunehmen.

Führen Sie in Intervallen von 200 Stunden einen Ölwechsel durch.

Ölsorte: Alpha-Synt

Füllmenge: siehe 'Technische Daten'

Maximaler Füllstand: bis Mitte Ölschauglas

## 6.0 Aufbewahrung D

### Frostsicherung

Wird der Hochdruckreiniger in einem Raum abgestellt, in dem Temperaturen unter 0°C auftreten, muß vorher Frostschutzmittel durch die Pumpe angesaugt werden.

Während des Ansaugvorgangs mit Frostschutzmittel Spritzpistole 2 bis 3 mal betätigen. Um jedes Risiko zu vermeiden, ist das Gerät vor der Wiederinbetriebnahme in einem beheizten Raum zwischenzulagern.

**Frostschäden fallen nicht unter Garantie!**

## 7.0 Behebung von Störungen

D

Prüfen Sie die folgenden Punkte, bevor Sie den Alto Kundendienst verständigen:

Störung	Ursache	Beseitigung
<b>Beim Einschalten läuft der Motor nicht an</b>	Maschine nicht eingesteckt Defekte Steckdose Sicherung hat ausgelöst  Defektes Verlängerungskabel	Stecker in Steckdose stecken An andere Steckdose anschließen Sicherung einschalten, andere Verbraucher abschalten Ohne Verlängerungskabel versuchen
<b>Motor brummt</b>	Spannung zu niedrig Phase fehlt Pumpe blockiert oder eingefroren Falscher Querschnitt oder zu langes Kabel	Stromversorgung überprüfen lassen  Auftauen, ggf. Kundendienst verständigen  auf korrekten Kabelquerschnitt achten, siehe Sicherheitshinweise
<b>Maschine schaltet aus</b>	Sicherung hat ausgelöst  Falsche Spannung  Thermosicherung ausgelöst	Sicherung einschalten, andere Verbraucher abschalten Netzspannung muß mit der auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmen Nach ca. 5 Minuten (Abkühlphase) startet die Maschine wieder VORSICHT! Spritzpistole darf nicht betätigt sein.
<b>Sicherung hat ausgelöst</b>	Absicherung zu gering	Ohne Verlängerungskabel versuchen. An anderem Stromkreis mit höherer Absicherung versuchen
<b>Wasserstrahl pulsiert</b>  zu lang	Luft in Pumpe/Schlauch Ungenügende Wasserversorgung Düse verstopft Wasserfilter verschmutzt Schlauch abgeknickt Hochdruckschlauch	Sprührohr entfernen, Spritzpistole betätigen. Auf ausreichende Wasserversorgung achten Hinweis! Lange, dünne Schläuche vermeiden Düse reinigen (siehe Kapitel 5.1) Filter reinigen (siehe Kapitel 5.2) Knick beseitigen. Schlauchverlängerung vermeiden
<b>Maschine schaltet aus und ein</b>	Pumpe/Spritzpistole undicht	Alto Kundendienst verständigen
<b>Maschine läuft, keine Wasserleistung</b>	Schlauch/Zubehör eingefroren Keine Wasserversorgung Filter im Wasseranschluß verschmutzt Düse verstopft	Warten bis Schlauch/Zubehör aufgetaut ist Wasserschlauch anschließen Filter reinigen (siehe Kapitel 5.2)  Düse reinigen (siehe Kapitel 5.1)

Nur Wartungsarbeiten durchführen, die in der Betriebsanleitung beschrieben sind. Für weitergehende Arbeiten wenden Sie sich bitte an den Alto Kundendienst.

		Triton 730	Triton 850	Triton 1000	Triton1000 Plus
Arbeitsdruck	bar	110-20	180-20	195-20	195-20
Volumenstrom	l/h	730-250	850-250	900-250	900-25
Spannung 230 V 1~		EU			
Spannung 230-240 V 1~		GB			
Spannung 200 V 3~			JP	JP	JP
Spannung 220 V 3~			JP	JP	JP
Spannung 230 V 3~			BE	BE	
Spannung 380 V 3~			EXP, BR	EXP, BR	EXP
Spannung 380-415 V 3~					
Spannung 400 V 3~			EU, FR	EU, FR	EU, FR
Spannung 400-415 V 3~			AU, GB	AU, GB	
Frequenz	Hz	50	50	50	50
			60 (JP)	60 (JP, KR)	60 (JP, KR)
Absicherung	A	16	16	16	16
		13 (GB)			
Elektr. Anschlußwert	kW	3,0	5.9	6.7	6.7
Max. Zulauftemperatur	°C	50	50	50	50
Max. Wasserzulaufdruck	bar	10	10	10	10
Abmessungen	LxBxH		650 x 402 x 885		
Gewicht Maschine	kg	42	42	43	47
Gewicht Spritzeinrichtung	kg	5	5	5	5
Schalldruckpegel in 1 m Abstand DIN 45635	dB(A)	76,2	80,7	82,6	82,6
Ölfüllmenge	l	0,35	0.35	0.35	0.35
Rückstoßkräfte	N	39	45	49	49

Bitte beachten Sie die technischen Daten auf dem Typenschild!

Änderungen vorbehalten.



**INTERNET**

<http://www.alto-online.com>

**ALTO HEADQUARTERS**

Incentive International A/S  
Kongens Nytorv 28  
P.O.Box 2064  
1013 Copenhagen K  
Tel.: +45 33 11 11 42  
Fax: +45 33 93 46 36  
E-mail: [incentive@incentive-dk.com](mailto:incentive@incentive-dk.com)

**SUBSIDIARIES****AUSTRALIA**

ALTO Overseas Inc.  
1B/8 Resolution Drive  
P.O.Box 797  
Caringbah, N.S.W. 2229  
Tel.: +61 2 95 24 61 22  
Fax: +61 2 95 24 52 56

**AUSTRIA**

ALTO Österreich GmbH  
Metzgerstr. 68  
5101 Bergheim/Salzburg  
Tel.: +43 6624 5 64 00-18  
Fax: +43 6624 5 64 00-34  
E-mail: [wap@salzburg.co.at](mailto:wap@salzburg.co.at)

**BRASIL**

Wap do Brasil Ltda.  
Rua 25 de Agosto, 608  
83323-260 Pinhais/Paraná  
Tel.: +55 4 16 67 40 26  
Fax: +55 4 16 67 47 99  
E-mail: [wap@wapltda.com.br](mailto:wap@wapltda.com.br)

**CANADA**

ALTO Canada  
24 Constellation Road  
Rexdale  
Ontario M9W 1K1  
Tel.: +1 41 66 75 58 30  
Fax: +1 41 66 75 69 89

**CROATIA**

Wap ALTO Strojevi za čišćenje, d.o.o.  
Siget 18a  
10020 Zagreb  
Tel.: +385 16 55 41 44  
Fax: +385 16 55 41 12

**CZECH REPUBLIC**

ALTO Česká Republika s.r.o.  
Zateckých 9  
14000 Praha 4  
Tel.: +420 2 41 40 84 19  
Fax: +420 2 41 40 84 39  
E-mail: [wap\\_p@mbox.vol.cz](mailto:wap_p@mbox.vol.cz)  
Web: [www.wap-alto.cz](http://www.wap-alto.cz)

**DENMARK**

ALTO Danmark A/S  
Industrikvarteret  
9560 Hadsund  
Tel.: +45 72 18 21 00  
Fax: +45 72 18 21 05  
E-mail: [service@alto-dk.com](mailto:service@alto-dk.com)

ALTO Danmark A/S (food division)  
Blytækkervej 2,  
9000 Aalborg  
Tel.: +45 72 18 21 00  
Fax: +45 72 18 20 99  
E-mail: [scanio.technology@alto-dk.com](mailto:scanio.technology@alto-dk.com)

**FRANCE**

ALTO France S.A.  
B.P. 44, 4 Place d'Ostwald  
67036 Strasbourg Cedex 2  
Tel.: +33 3 88 28 84 00  
Fax: +33 3 88 30 05 00  
E-mail: [info@alto-fr.com](mailto:info@alto-fr.com)

**GERMANY**

Wap ALTO Group  
ALTO Deutschland GmbH  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
89287 Bellenberg  
Tel.: +49 0180 5 37 37 37  
Fax: +49 0180 5 37 37 38  
E-mail: [info@wap-online.de](mailto:info@wap-online.de)

**GREAT BRITAIN**

ALTO Cleaning Systems  
(UK) Ltd.  
Bowerbank Way  
Gilwilly Industrial Estate, Penrith  
Cumbria CA11 9BN  
Tel.: +44 1 7 68 86 89 95  
Fax: +44 1 7 68 86 47 13  
E-mail: [sales@alto-uk.com](mailto:sales@alto-uk.com)

**HONG KONG**

ALTO Hong Kong  
RM 602, Tower B,  
Regent Ctr.  
70, Ta Chuen Ping Street  
Kwai Chung  
Hong Kong  
Tel.: +852 26 10 10 42  
Fax: +852 26 10 10 47  
E-mail: [waphk@netvigator.com](mailto:waphk@netvigator.com)

**JAPAN**

ALTO Danmark A/S Japan  
Representative Office  
Naruse-build 4F  
7-2 Shinbashi 1-Chome, Minato-Ku  
J-Tokyo 105-004  
Tel.: +81 3 35 69 38 07  
Fax: +81 3 35 69 38 08  
E-mail: [alto-jpn@aquafamilie.ne.jp](mailto:alto-jpn@aquafamilie.ne.jp)

**NETHERLANDS**

Wap ALTO Nederland B.V.  
Postbus 65  
3370 AB Hardinxveld-  
Giessendam  
Tel.: +31 18 46 67 72 00  
Fax: +31 18 46 67 72 01  
E-mail: [info@alto-nl.com](mailto:info@alto-nl.com)

**NORWAY**

ALTO Norge A/S  
Bjørnerudveien 24  
1266 Oslo  
Tel.: +47 22 75 17 70  
Fax: +47 22 75 17 71  
E-mail: [info@alto-no.com](mailto:info@alto-no.com)

**SINGAPORE**

ALTO DEN-SIN Singapore Pte Ltd.  
No. 17 Link Road  
Singapore 619034  
Tel.: +65 2 68 10 06  
Fax: +65 2 68 49 16  
E-mail: [densin@singnet.com.sg](mailto:densin@singnet.com.sg)  
Web: [www.densin.com](http://www.densin.com)

**SLOVENIA**

Wap čistilni sistemi, d.o.o.  
Letališka 33  
SLO-1110 Ljubljana  
Tel.: +368 15 24 23 06  
Fax: +368 15 40 42 94  
E-mail: [wap.prodaja@siol.com](mailto:wap.prodaja@siol.com)

**SLOWAKIA**

Wap čistiace systémy spol. s.r.o.  
Vajnorská 135  
83237 Bratislava  
Tel.: +421 7 44 25 96 64  
Fax: +421 7 44 25 79 44  
E-mail: [wap@gtinet.sk](mailto:wap@gtinet.sk)  
Web: [www.wap-alto.sk](http://www.wap-alto.sk)

**SPAIN**

ALTO Iberica S.L.  
Calle de la Majada No. 4  
28760 Tres Cantos - Madrid  
Tel.: +34 91 8 04 62 56  
Fax: +34 91 8 04 64 63  
E-mail: [info@alto-es.com](mailto:info@alto-es.com)

**SWEDEN**

ALTO Sverige AB  
Aminogatan 18  
S-431 04 Mölndal  
Tel.: +46 3 17 06 73 00  
Fax: +46 3 17 06 73 41  
E-mail: [info@alto-se.com](mailto:info@alto-se.com)

**SWITZERLAND**

ALTO Schweiz AG  
Allmendstr. 14  
5612 Villmergen  
Tel.: +41 56 618 85 00  
Fax: +41 56 618 85 10  
E-mail: [info@alto-ch.com](mailto:info@alto-ch.com)

**USA**

ALTO U.S.Inc  
16253 Swingley Ridge Road  
Suite 200  
Chesterfield, MO 63017-1544  
Tel.: +1 63 65 30 08 71  
Fax: +1 63 65 30 08 72  
E-mail: [info@alto-us.com](mailto:info@alto-us.com)

ALTO U.S.Inc  
2100 Highway 265  
Springdale, Arkansas 72764  
Tel.: +1 50 17 50 10 00  
Fax: +1 50 17 56 07 19  
E-mail: [info@alto-us.com](mailto:info@alto-us.com)

ALTO U.S.Inc  
1100 Haskins Road  
Bowling Green, Ohio 43402  
Tel.: +1 41 93 52 75 11  
Fax: +1 41 93 53 71 87  
E-mail: [info@alto-us.com](mailto:info@alto-us.com)